



**"Kaddish for an Individual"**  
**from *Sefer Hasidim* (12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> century Rhineland)**

אָדם שֶׁהוּא דּוֹר בִּכְפּוּר וְאֵין עִמּוֹ עֲשָׂרָה לּוֹמֵר דְּבַר שְׁבִקְדָּשָׁה אוּ בְּמִקּוֹם קֹהֵלָה וְאַחֵר לְבֹא עַד אֲשֶׁר  
אָמְרוּ כְּבוֹר יְהִי שְׁמִי רַבָּא יֵאמֹר  
וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כַּח אָדְנִי כַּאֲשֶׁר דִּבְרַתָּ לְאֹמֵר (בַּמַּדְבֵּר י"ד י"ז).  
וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי גוֹיִם רַבִּים וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי ה' (יַחְזַקְאֵל ל"ח כ"ג).  
יְהִי שֵׁם ה' מְבֹרָךְ מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם (תַּהֲלִים קי"ג ב').

A person who lives in a village without a minyan or who arrived late after they had already said "may God's great name..." should instead say:

Therefore, I pray, let my Lord's forbearance be great, as You have declared, saying:

Thus will I manifest My greatness and My holiness, and make Myself known in the sight of many nations. And they shall know that I am the LORD.

Let the name of the LORD be blessed now and forever.

*V'atah yigdal na koah Adonai ka'asher dibarta l'emor.*

*V'hitgadilti v'hitkadishti v'nodati l'eyney goyim rabim v'yadu ki ani Adonai.*

*Y'hi shem Adonai m'vorakh me'atah v'ad olam.*



**"Kaddish for an Individual"**  
**from Seder Rav Amram Gaon (9<sup>th</sup> century Sura)**

קדיש ליחיד. על הכל יתגדל וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הב"ה בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא. כרצונו וכרצון כל עמו ישראל.  
צור העולמים אדון כל הבריות אלוה כל הנפשות היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם, קדשתו על פסא הכבוד וקדשתו על החיות.  
ובכן יתקדש שמו בנו לעיני כל חי ונאמר לפניו שיר חדש ככתוב שירו לה' שיר חדש כי נפלאות עשה.  
ונאמר שירו לאלהים זמרו שמו סלו לרכב בערבות ביה שמו.  
ונראהו עין בעין בשובו אל נוהו כמו שנאמר כי עין בעין יראו בשוב ה' ציון.  
ונגלה כבוד ה' וראו כל בשר יחדו כי פי ה' דבר.  
ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת לאמר.  
ויאמר כי יד על כס יה מלחמה לה' בעמלק מדר דר.  
זכר רחמיך ה' וחסדיך כי מעולם המה.  
קולי אל ה' אקרא ויענני מהר קדשו סלה.  
ה' חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר.

Kaddish for an individual. Over all may the name of the Supreme King of kings, the Holy One, be magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled, in the worlds that He created – this world and the World to Come – in accordance with His will and the will of the whole people of Israel.

Rock of worlds, LORD of all creatures, God of all souls who dwells in the spacious heights and inhabits the high heavens of old. His holiness is over the throne of glory and over the Hayot.

Therefore may God's name be sanctified among us in the sight of all the lives. Let us sing before God a new song, as it is written: "Sing to the LORD a new song, for He has worked wonders." And it is said: "Sing to God, make music for His name, extol Him who rides the clouds – the LORD is His name." And may we see Him eye to eye when He returns to His abode as it is said, "For they shall see eye to eye when the LORD returns to Zion" "Then will the glory of the LORD be revealed, and all mankind together shall see that the mouth of the LORD has spoken." "Therefore, I pray, let my Lord's forbearance be great, as You have declared, saying:" "It means, 'Hand upon the throne of the LORD!' The LORD will be at war with Amalek throughout the ages." "O LORD, be mindful of Your compassion and Your faithfulness; they are as old as time." "I cry aloud to the LORD, and He answers me from His holy mountain. Selah." "The LORD desires His [servant's] vindication, That he may magnify and glorify His Teaching."

*Al ha-kol yitgadal v'yishtabah v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnasey sh'mo shel melekh malkhey ha-melakhim ha-kadosh barukh hu ba-olamot she'bara ha-olam ha-zeh v'ha-olam ha-ba.*

*Kir'tzono v'khir'tzon kol amo Yisrael.*

*Tzur ha-olamim adon kol ha-beriyot elo'ah kol ha-nefashot ha-yoshev b'merhavey marom ha-shokhen bishmey sh'mey kedem, k'dushato al kisey ha-kavod uk'dusahto al ha-hayot.*

*Uv'kheyn yitkadash sh'mo banu l'eyney kol hai v'nomar l'fanav shir hadash ka-katuv shiru l'Adonai shir hadash ki niflaot asah.*